



- De zwachtel moet zodanig worden aangelegd dat de druk van de zwachtel van voet naar knie of tot de bil afneemt.
- Het opgerolde deel van de zwachtel (verbandrol) wijst naar buiten. De verbandrol moet nauw tegen het been of de arm worden geleid.

**Gebruiksaanvuctions**

- Rosidal<sup>®</sup> K/Elko<sup>®</sup>- Rosidal<sup>®</sup> kan met behulp van diverse compressiebandagetechnieken worden aangelegd (zie afbeeldingen A1 tot en met A11 of B1 tot en met B10).

- Rosidal<sup>®</sup> haft moet voorafgaand aan het aanbrengen ong. 20 cm worden afgerold.
- Rosidal<sup>®</sup> SC – bremg de zachte compressiezwachtel met 50% overlapping aan (C1 – C3).
- Rosidal<sup>®</sup> CC – bremg de zwachtel aan onder volledige rek (Safe-Loc<sup>®</sup>) in achtlussen (zie afbeeldingen D1 tot en met D3).

**Wasvoerschrift**

Door het wassen kan de maximale rek van de zwachtel groter worden. Houd hiermee rekening bij het aanleggen van de zwachtel.

## da Brugsanvisning

**Sammensætning**

- Rosidal<sup>®</sup> K / Elko<sup>®</sup> Rosidal<sup>®</sup>: 100 % bomuld
- Rosidal<sup>®</sup> SC: Polyuretãnhskum med tekstilvæv af 60 % polyamid, 40 % bomuld.
- Rosidal<sup>®</sup> haft: 100 % bomuld, belagt med naturlatex
- Rosidal<sup>®</sup> CC: 51 % bomuld, 39 % polyamid, 10 % polyuretan, belagt med syntetisk kautsjuk

**Tilsigtet anvendelse**

Til kompression, fiksering af forbindinger, støt og aflastning og immobilisering af kropsdele.

**Indikationer**

fleblogiske og lymfologiske indikationer:
Varikose, dyb venøs insufficiens, tromboflebitis, flebotrombose, posttrombotisk syndrom, kronisk venøs insufficiens i stadium I-III (enligt Widmer), ulcus cruris venosum og mixtum, ødemer (fleb-, lymf- og lipødemer posttraumatiske, postoperative, under graviditet), efter skleroterapi og venekirurgiske indgreb.
Kontusioner, distorsioner, sene-skader og luksationer

**Kontraindikationer**

Fremskredne perifære arterielle karsygdomme, dekompenseret hjertesufficiens, septisk flebitis, phlegmasia coerulea dolens, sensibilitetsforstyrrelser i huden, kendte allergier og/eller overfølsomhed over for bindets materialer.

**Bivirkninger**

I meget sjældne tilfælde kan der forekomme hudirritationer og/eller allergier.

**Advarsler og forebyggende foranstaltninger**

Ukorrekt bandagering kan medføre hudnekrose og nevrale trykskader. En let blåfarvning af tæerne er normalt; den skal forsvinde, så snart patienten begynder at gå. Hvis symptomerne ikke forsvinder (smerte og blåfarvning), skal forbindingen fjernes og anlægges endnu en gang, med mindre kompression. Ved stærkt tiltagende smerter under brugen skal patienten søge læge. Kan anvendes ved et ABPI over 0,8. Ved et ABPI på 0,5 til 0,8 må bindet kun anvendes under opsyn af en læge. Fiksering af bindet skal skel med plasterstrips og ikke med bindklemmer, da de kan medføre skader.

**Generelle anvisninger**

- Inden anlægning af bindet skal et evt. sår renses/debrideres og afedkkes med en sårforbinding, der svarer til sårets status.

## sv Bruksanvisning

**Produktsammansättning**

- Rosidal<sup>®</sup> K / Elko<sup>®</sup> Rosidal<sup>®</sup>: 100 % bomull
- Rosidal<sup>®</sup> SC: Polyuretanskum med textilväv av 60 % polyamid, 40 % bomull
- Rosidal<sup>®</sup> haft: 100 % bomull med naturlatexbeläggning
- Rosidal<sup>®</sup> CC: 51 % bomull, 39 % polyamid, 10 % polyuretan, syntetgummieläggning

**Avsedd användning**

För kompression, fikering av förband, stöd och avlastning samt immobilisering av kropsdelar.

**Indikationer**

Flebologiska och lymfologiska indikationer: varicer, insufficiens i djupa vener, tromboflebit, flebotrombos, posttrombotiskt syndrom, kronisk venøs insufficiens i stadium I–III (enligt Widmer), ulcus cruris venosum och mixtum, ödem (fleb-, lymf-, lipödem, posttraumatiskt, postoperativt,

- Rosidal<sup>®</sup> K / Elko<sup>®</sup> - Rosidal<sup>®</sup>: Tot 50 keur wasbaar op 95°C (met vrij in de handel verkrijgbaar fijnwasmiddel op de til de bil afneem.
- Het opgerolde deel van de zwachtel (verbandrol) wijst naar buiten. De verbandrol moet nauw tegen het been of de arm worden geleid.

**Gebruiksaanvuctions**

- Rosidal<sup>®</sup> K/Elko<sup>®</sup>- Rosidal<sup>®</sup> kan met behulp van diverse compressiebandagetechnieken worden aangelegd (zie afbeeldingen A1 tot en met A11 of B1 tot en met B10).

- Rosidal<sup>®</sup> haft moet voorafgaand aan het aanbrengen ong. 20 cm worden afgerold.
- Rosidal<sup>®</sup> SC – bremg de zachte compressiezwachtel met 50% overlapping aan (C1 – C3).
- Rosidal<sup>®</sup> CC – bremg de zwachtel aan onder volledige rek (Safe-Loc<sup>®</sup>) in achtlussen (zie afbeeldingen D1 tot en met D3).

**Algemene aanwijzingen**

Als er een ernstig incident optreedt, verzoecken wij u zich te wenden tot de fabrikant en de betreffende gezondheidsautoriteiten.

## cs Brugsanvisning

**Sammensætning**

- Rosidal<sup>®</sup> K / Elko<sup>®</sup> Rosidal<sup>®</sup>: 100 % bomuld
- Rosidal<sup>®</sup> SC: Polyuretãnhskum med tekstilvæv af 60 % polyamid, 40 % bomuld.
- Rosidal<sup>®</sup> haft: 100 % bomuld, belagt med naturlatex
- Rosidal<sup>®</sup> CC: 51 % bomuld, 39 % polyamid, 10 % polyuretan, belagt med syntetisk kautsjuk

**Tilsigtet anvendelse**

Til kompression, fiksering af forbindinger, støt og aflastning og immobilisering af kropsdele.

**Indikationer**

Varikose, dyb venøs insufficiens, tromboflebitis, flebotrombose, posttrombotisk syndrom, kronisk venøs insufficiens i studie I til III (efter Widmer), ulcus cruris venosum og mixtum, ødemer (fleb-, lymf- og lipødemer posttraumatiske, postoperative, under graviditet), efter skleroterapi og venekirurgiske indgreb.

- Rosidal<sup>®</sup> K / Elko<sup>®</sup> - Rosidal<sup>®</sup>: 100 % bavlna
- Rosidal<sup>®</sup> SC: Polyuretanová pěna s textilní tkaninou 60 % polyamid, 40 % bavlna
- Rosidal<sup>®</sup> haft: 100 % bavlna, pokrytá přírodním latexem
- Rosidal<sup>®</sup> CC: 51 % bavlna, 39 % polyamid, 10 % polyuretan, povrstvené syntetickým kaučukem

**Účel použití**

Ke kompresi, fixaci obvazů, opoře a odlehčení a znehybně

**Indikace**
Flebologické a lyfologické indikace: varikóza, insuficience hlubokých žil, tromboflebitida, flebotrombóza, posttrombotický syndrom, chronická žilní insuficience stádia I až III b (podle Widmera), ulcus cruris venosum a mixtum, edémy (flebo-, lymfo-, lipodémý posttraumatické, pooperační, v tehotenství), po sklerotizácii a žilních chirurgických zákročích.

**Obefaling til pleje**
Ved at vaske bindet kan det maksimale stræk øges. Vær opmærksom på dette, når bindet anlægges.

- Rosidal<sup>®</sup> K / Elko<sup>®</sup> - Rosidal<sup>®</sup>: Kan vaskes op til 50 x ved 95 °C (almindeligt finskemiiddel/skånevask). Kan tørres i maskine ved maks. 55° C, stryges ved trin 1.
- Rosidal<sup>®</sup> SC: Kan vaskes op til 50 x ved 95 °C (almindeligt finskemiiddel/skånevask). Må ikke tørres i maskine, må ikke stryges.

**Bortskaffelse**

I Europa kan produktaffald tildeles en affaldskode i det europæiske affaldskatalogs kapitel 18 01, og emballageaffald en affaldskode i kapitel 15 01 (Affaldskatalogebkendtgørelse – AVV). Emballage, der er mærket til genindvinding, skal tilføres et nationalt genindvindingsystem.

**Generelle anvisninger**

Hvis der forekommer en alvorlig hændelse, bedes du henvende dig til producenten og de kompetente myndigheder.

## sv Bruksanvisning

under graviditet), efter sklerosering och venkirurgiska ingrepp.
Konstioner, distorsioner, senskador och luxationer

**Kontraindikationer**

Franskriden perifer arteriell okklusion, inkompenaserad hjärtsufficiens, septisk flebit, phlegmasia coerulea dolens, sensibilitetsrubbingnar i huden, känt allergi och/eller överkänslighet mot produktkomponenterna.

**Bivirkningar**

I mycket sällsynta fall kan hudirritation och/eller allergier uppstå.

**Varningsanvisningar och försiktighetsåtgärder**

Osäkklunnig förbandsläggning kan leda till hudnekrosor och tryckskador på nerver. En lått

blåfärgning av tårna är normal. Den måste dock färgnagas, när patienten börjar gå. Försivner inte symptomten (smärta och blåfärgning) måste förbandet tas av och läggas på igen med mindre kompression. Vid starkt ökande smärtor när förbandet bärs måste patienten meddela sin läkare. Kan anvands vid ett ABPI över 0,8. Vid ett ABPI på 0,5–0,8 får bindan endast användas under läkares överinseende. Använd plåsteretjempсор för att fästa bindan. Den får inte fästas med förbandsklämmor eftersom de kan orsaka skada.

**Allmänna anvisningar**

- Innan förbandet läggs ska eventuella sår rengöras/debrideras och täckas med ett sårförband som är lämpligt för sårets status.
- Lindningstekniken stäms av med behandlande läkare.
- Vi rekommenderar att förbandet läggs innan patienten går upp på morgonen eller efter en längre stunds högläge av benet/armen, och att patienten därefter uppmanas till gångövningar/ att röra på armen.

- Bindans bredd ska motsvara diametern på kroppsdelen som ska förbindas.
- För att uppnå maximal rörlighet i leden rekommenderas att förbandet läggs med foten i en rät vinkel (90°).
- Bindan måste läggas på ett sådant sätt att trycket från bindan avtar från foten till knät eller i förekommande fall till glutealvecket.
- Den upprullade delen av bindan ska vara vänt utåt. Håll den upprullade delen av bindan tät mot benet/armen.

- Bindans bredd ska motsvara diametern på kroppsdelen som ska förbindas.
- För att uppnå maximal rörlighet i leden rekommenderas att förbandet läggs med foten i en rät vinkel (90°).

- Bindan måste läggas på ett sådant sätt att trycket från bindan avtar från foten till knät eller i förekommande fall till glutealvecket.

- Den upprullade delen av bindan ska vara vänt utåt. Håll den upprullade delen av bindan tät mot benet/armen.

## cs Návod k použití

**Složení výrobku**

- Rosidal<sup>®</sup> K / Elko<sup>®</sup> Rosidal<sup>®</sup>: 100 % bavlna
- Rosidal<sup>®</sup> SC: Polyuretanová pěna s textilní tkaninou 60 % polyamid, 40 % bavlna
- Rosidal<sup>®</sup> haft: 100 % bavlna, pokrytá přírodním latexem
- Rosidal<sup>®</sup> CC: 51 % bavlna, 39 % polyamid, 10 % polyuretan, povrstvené syntetickým kaučukem

**Účel použití**

Ke kompresi, fixaci obvazů, opoře a odlehčení a znehybně

**Indikace**
Flebologické a lymfologické indikace: varikóza, insuficience hlubokých žil, tromboflebitida, flebotrombóza, posttrombotický syndrom, chronická žilní insuficience stádia I až III b (podle Widmera), ulcus cruris venosum a mixtum, edémy (flebo-, lymfo-, lipodémý posttraumatické, pooperační, v tehotenství), po sklerotizácii a žilních chirurgických zákročích.
**Obefaling til pleje**
Ved at vaske bindet kan det maksimale stræk øges. Vær opmærksom på dette, når bindet anlægges.

- Rosidal<sup>®</sup> K / Elko<sup>®</sup> - Rosidal<sup>®</sup>: Kan vaskes op til 50 x ved 95 °C (almindeligt finskemiiddel/skånevask). Kan tørres i maskine ved maks. 55° C, stryges ved trin 1.
- Rosidal<sup>®</sup> SC: Kan vaskes op til 50 x ved 95 °C (almindeligt finskemiiddel/skånevask). Må ikke tørres i maskine, må ikke stryges.

**Kontraindikace**

Pokročlá periferní arteriální onemocnění, dekompenzovaná nedostaťečnost srdeční, septická flebitida, phlegmasia coerulea dolens, poruchy citlivosti kůže, známé alergie a/nebo precitlivělost na složky produktu.

**Vedlejší účinky**

Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže a/nebo alergiím.

**Výstražné pokyny a preventivní opatření**

Nesprávné provedená bandáž může způsobit nekrózu kůže a tlakové poškození nervů. Namodralé zbarvení prstů je normální, ztrati se, jakmile pacient začne chodit. Pokud příznaky nezmizí (bolest a namodralé zbarvení), obvaz se musí odstranit a znovu přiložit s menší kompresí. V případě silně narůstajících bolesti během nošení musí pacient uvědomit lékaře. Použití ní ABPI nad 0,8. Při ABPI 0,5 až 0,8 používte pouze pod lékařským dohledem. K fixaci obinadla použijte pásky náplasti. Neřixujte obvazovými sponkami, protože mohou způsobit poranění.

**Všeobecná upozornění**

- Před přiložením obvazu je nutné stávající ránu vyčistit/chirurgicky ošetrít a podle stavu jí zakrýt obvazem na rány.

## sk Návod na použitie

**Zloženie produktu**

- Rosidal<sup>®</sup> K / Elko<sup>®</sup> Rosidal<sup>®</sup>: 100 % bavlna
- Rosidal<sup>®</sup> SC: Polyuretánová pena s textilnou tkaninou 60 % polyamid, 40 % bavlna
- Rosidal<sup>®</sup> haft: 100 % bavlna, potiahnutá prírodným latexom
- Rosidal<sup>®</sup> CC: 51 % bavlna, 39 % polyamid, 10 % polyuretán, potiahnuté syntetickým kaučukom

**Instruktioner for anvndning**

- Rosidal<sup>®</sup> K / Elko<sup>®</sup> - Rosidal<sup>®</sup> kan lgges med olika tekniker fr kompressionsfrband (bild A1–A11 eller B1–B10)
- Rosidal<sup>®</sup> haft mst rullas av cirka 20 cm innan frbandet lggs.
- Rosidal<sup>®</sup> SC – lgg den mjuka kompressionsbindan med 50 % verlappning (C1–C3).
- Rosidal<sup>®</sup> CC – lgg bindan med maximal strckning (Safe-Loc<sup>®</sup>) i ttor (bild D1–D3).

**Sktselrrd**

Bindans maximala tjning kan kas vid tvtt. Ta hnsyn till det nr frbandet lggs.

- Rosidal<sup>®</sup> K / Elko<sup>®</sup> - Rosidal<sup>®</sup>: Kan tvttas upp till 50 gnger i 95 C (vanligt fntvttmedel/skontvtt). Kan tortumlas i upp till 55 C, strykes p lge 1.
- Rosidal<sup>®</sup> SC: Kan tvttas upp till 50 gnger i 95 C (vanligt fntvttmedel/skontvtt). Ska inte tortumlas, ska inte strykas.

**Kassering**

I Europa kan produktavfll tilldelas en avfllskod frn kapitel 18 01 och frpackningsavfall en avfllskod frn kapitel 15 01 i direktivet om Europeiska avfllskatalogen (avfllskatalogfrordningen – AVV). tervinningsbara frpackningar ska tervinnas via gllande nationella tervinningsystem.

**Allmnna anvisningar**

Om en allvarig incident intrffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga myndigheter.

pooperan, v tehotenstve), po sklerotizcii a chirurgickch zkročoch na zilch.
Kontzie, distorzie, poranenia šliach a luxcie

**Kontraindikcie**
Flebologicke a lyfologicke indikcie:
Varikza, nedostaťechnst srda, septick flebitida, phlegmasia coerulea dolens, poruchy citlivosti kože, znme alergie a/alebo precitlivenost na zlozky produktu

**Vedljše uinky**

Vo velmi zriedkvch prpadoch sa mže vyskytnť poddrdenie kože a/alebo alergick reakcie.

**Výstražné upozornenia a preventivne opatrenia**

Neodborn bandzovanie mže spsobiť nekrotzy kože a poškodenia nervov tlakom. Mieme modranie prstov na nohch je normlne, musi sa stratit hneď, ako pacient začne chodiť. Ak symptmy nezmiznú (bolest a modranie), musi sa obvaz odstrniť a znovu aplikovt s niŝou kompresiou. Pri silne narastajcich bolestiah počas nosenia musi pacient informovt svojho lektra. Použitn ní ABPI vyšsom ako 0,8. Pri ABPI od 0,5 do 0,8 pouzvajte iba pod lekrskym dohľadom. K fixcii obinadla pouzte pružky nplasti.Neřixujte s obvazovmi svorkami, pretože mže viesť k poraneniu.

**Kassering**
I Europa kan produktavfll tilldelas en avfllskod frn kapitel 18 01 och frpackningsavfall en avfllskod frn kapitel 15 01 i direktivet om Europeiska avfllskatalogen (avfllskatalogfrordningen – AVV).

tervinningsbara frpackningar ska tervinnas via gllande nationella tervinningsystem.

**Všeobecn pokyny**

- Před aplikci obvazu treba existujci ranu vyčistit/debridovt a zakrt prmerane podstavu rany obvazom na rany.
- Technika ovnania sa aplikuje po dohode s ošetrujcim lekrom.
- Odporua sa prikladt obvz rno pred vstanm z postele alebo po dlhšom vylznen nohy/paže a pacienta nsledne vyzvat k cvcenim chdz/ pohybov paže.
- Širka obinadla by mala zodpovedť priemeru asti tela, ktor sa bude ovvať.
- Na dosiahnutie maximlnej nohynosti kľbu sa odporuca aplikovt obvz na nohu ohnut do prvho uhla (90).

## hu Hasznlati utasítás

**Termkszerzetel**

- Rosidal<sup>®</sup> K / Elko<sup>®</sup> Rosidal<sup>®</sup>: 100% pamut
- Rosidal<sup>®</sup> SC: Poliuretn hab 60% poliamidbl, 40% pamutbl ll textilszvetelt
- Rosidal<sup>®</sup> haft: 100% pamut, természetes latex bevonattal
- Rosidal<sup>®</sup> CC: 51% pamut, 39% poliamid, 10% poliuretn, szintetikus kaucsuk bevonattal

**A termk rendeltetese**

Kompresszi, ktsek rgztese, testrteszek megtmasztsa, tehermentetese s nyugalomba helyezse.

**Javallatok**

A vnkat s nyirokereket rnt betegsgekkel sszefugg javallatok:
Visszeressg, melynys elgetelensg, tromboflebitisz, flebotrombzis, posztrombotikus szndroma, krnikus vnas elgetelensg
Widmer I–III. stdiuma, vnas s kevert lbsrfejekly, dma (trauma vagy mg tmet utn), illetve terhessgi vnas, nyirok- s zsrdma), sklerotizci s a vnkat rnt besbzeti beavatkozsok utn.

Zdzsk, rndulasok, insrlesek s ficamok

**Elhenljavallatok**
Elhenljavolt perifrias artrias elzrdss betegsg, dekompenzt sznvelgetelensg, szepitkus flebitisz, phlegmasia coerulea dolens, a br rzszvarai, a termk sszetevivel szembeni allergia s/vagy tlrzksensg.

**Mellkhatsok**

Nagyon ritka esetekben briritaci s/vagy allergia lphet fel.

**Figyelmeztetesek s vntezkedesek**

A szakszertlen ktzes brelhszs s nyoms okozta idegrsdsszh vezethet. A lbujkat egyhe ktes elsznejedese normlis jelensg, s el kell mlnia, mihelyt a beteg jrni kezd. Amennyiben a tnetek (fjdalom s ktes elsznejedes) nem mlnak el, a ktst el kell tvoltnia, majd ujra fel kell helyezni, ezuttal enyhbb kompresszi alkalmazva. A betegnek orvoshoz kell fordulnia, ha a ktes vselse alatt fjdalmat ersen fokozdnak. 0,8 ltti boka-kar index esetn alkalmazhat. 0,5 s 0,8 kztti boka-kar index esetn kizrlag orvosi ellenrzes mellett alkalmazhat. A plya rgztshez ragtapaszcskot kell hasznlnia. A rgztshez ragtapaszcskt nem szabad ktszerkapcsot hasznlni, mert az srlst okozhat.

**ltlanos informcik**

A kts felhelyezse eltt az esetlegesen fennll sebet meg kell tisztítani/debridementet kell vgezni, majd fedni kell a seb llapotnak megfelel ktszerrel.

- Ovnadlo sa musi prikladt vak, aby tlak ovnadal klesl smerom od chodidla a prip. a z k sedacej brzde.

- Zlrovana ast ovnadla (hlava ovnadla) ukazuje smerom von. Hlava ovnadla sa ma viesť tesne pri nohe/ruke.

**Pokyny pre pouzvanie**

- Rosidal<sup>®</sup> K / Elko<sup>®</sup> - Rosidal<sup>®</sup> sa mžu aplikovť rznymi kompresjnmi technikami (obrazy A1 – A11 alebo B1 – B10).
- Pred aplikciu Rosidal<sup>®</sup> haft sa musí odvinť cca 20 cm.
- Rosidal<sup>®</sup> SC – mkk kompresn ovnadlo prikladajte s 50-percentnym presahom (C1 – C3).
- Rosidal<sup>®</sup> CC – ovnadlo prikladajte pri plnom fahu (Safe-Loc<sup>®</sup>) v osmiokvch drhach (obrazy D1 – D3).

**Odporuan starostlivosť**

Prnim sa mže maximlne roztaťnt ovnadla zyl. Pri aplikcii ovnadla to berte do uvhy.

- Rosidal<sup>®</sup> K / Elko<sup>®</sup> - Rosidal<sup>®</sup>: Mžno prať a z 50x pri 95 C (bežny prac prostriedok na jemn prdlo/Setrny prac program). Vhodn do sušicky pri max. 55 C, zehliť na stupeň 1.
- Rosidal<sup>®</sup> SC: Mžno prať a z 50x pri 95 C (bežny prac prostriedok na jemn prdlo/Setrny prac program). Nevhodn do sušicky, nezhliť.

**Likvidcia**

Odpad z produktov je v Eurpe mozn obrdit podľa klua odpadu z kapitoly 18 01, odpad z pribad odpad klua odpadu z kapitoly 15 01
Nariadenia o europřskom zozname odpadu (Nariadenie o zozname odpadu – AVV). Obaly oznaen ako recyklovateln sa mj odvovzť do prsl